

Дж. Томас Шоу

Поэтика неожиданного у Пушкина

Нерифмованные строки в рифмованной поэзии
и рифмованные строки в нерифмованной поэзии



« ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ »
МОСКВА 2002





Данное издание выпущено в рамках программы Центрально-Европейского Университета «Translation Project» при поддержке Центра по развитию издательской деятельности (OSI – Budapest) и Института «Открытое общество» (Фонд Сороса) – Россия.

Шоу Дж. Томас

Ш 81

Поэтика неожиданного у Пушкина: Нерифмованные строки в рифмованной поэзии и рифмованные строки в нерифмованной поэзии / Пер. с англ. Т. В. Скулачевой, М. Л. Гаспарова. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 456 с. – (Studia poetica).

ISBN 5-94457-027-X

В классическом труде американского пушкиниста рассматриваются почти все стихотворные произведения Пушкина: лирика, поэмы, драмы (целых три главы посвящены «Борису Годунову»). Автор проходит путь от тонкого формального анализа до блестящих и остроумных обобщений о творчестве Пушкина.

ББК 83.3(2Рос=Рус)1

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G·E·C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales of this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки русской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G·E·C GAD.

ISBN 5-94457-027-X



9 785944 570277 >

© J. Thomas Shaw, 1993

© М. Л. Гаспаров, Т. В. Скулачева.

Перевод с англ., 2002

Оглавление

Предисловие к российскому изданию (М. А. Гаспаров)	7
Предисловие	11
Сокращения	23
Введение	25
Часть I. Нерифмованные строки	
в рифмованной поэзии Пушкина	85
Глава 1. Поэмы и повести в стихах	87
Глава 2. Лирика	137
Часть II. Рифмованные строки	
в нерифмованной поэзии Пушкина	215
Глава 3. Нерифмованные подражания народному стиху	217
Глава 4. Драмы: «Борис Годунов» (1): Рифмы Варлаама в «прозаическом» контексте	265
Глава 5. Драмы: «Борис Годунов» (2): «Ромео и Джульетта» и «сонет Мнишка»	293
Глава 6. Драмы: «Борис Годунов» (3): Другие сцены, написанные нерифмованным стихом	337
Глава 7. Драмы: маленькие трагедии	365
Заключение	401
Приложение. Таблицы: вертикальное обогащение, оркестровка, части речи	413
А. Вертикальное обогащение нерифмованных конечных слов: завершенные поэмы и лирика. Таблицы 1—2	413
Б. Оркестровка нерифмованных конечных слов: завершенные поэмы и лирика. Таблицы 3—4	415
В. Части речи: неожиданно нерифмованные конечные слова и неожиданные рифмы. Таблицы 5—8	417
Литература	421
(1) Указатель произведений Пушкина	433
(2) Именной указатель	443
(3) Предметный указатель	451